ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ
της 8ης Μαΐου 1974 *

Στην υπόθεση 183/73,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bundesfinanzhof προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του παραπέμποντος δικαστηρίου μεταξύ

Osram GmbH, Μόναχο,

και

Oberfinanzdirektion, Frankfurt am Main,

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία των δασμολογικών κλάσεων 70.11, 85.20 και 70.21 του κοινού δασμολογίου σχετικά με την κατάταξη ορισμένων ανακλαστήρων που προορίζονται για την κατασκευή λαμπτήρων,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ,

συγκείμενο από τους R. Lecourt, πρόεδρο, A. M. Donner και M. Sørensen (εισηγητή), προέδρους τμήματος, R. Monaco, J. Mertens de Wilmars, P. Pescatore, H. Kutscher, C. O'Dalaigh και A. J. Mackenzie Stuart, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: A. Trabucchi
γραμματέας: A. Van Houtte

* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

(το μέρος που περιέχει τα «περιστατικά» παραλείπεται)

Σκεπτικό

1 Με Διάταξη της 16ης Οκτωβρίου 1973 που περιήλθε στο Δικαστήριο στις 19 Νοεμβρίου 1973, το Bundesfinanzhof υπέβαλε, δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, προδικαστικά ερωτήματα ως προς την ερμηνεία ορισμένων διατάξεων του κοινού δασμολογίου (στο εξής «ΚΔ»).

2 Όπως προκύπτει από τη διάταξη περί παραπομπής, τα εν λόγω ερωτήματα ανέκυψαν με την ευκαιρία διαφοράς ως προς επίσημη ανακοίνωση δασμολογικής κατατάξεως δεσμεύουσα τη διοίκηση («verbindliche Zolltarifauskunft»), εκδοθείσα από γερμανική τελωνειακή αρχή στις 11 Αυγούστου 1970, περί της κατατάξεως ανακλαστήρων και φακών από πεπιεσμένο γυαλί, προοριζόμενων για την κατασκευή ορισμένων ειδικών ηλεκτρικών λαμπτήρων.

3 Η μέθοδος κατασκευής αυτών των λαμπτήρων, εν αντιθέσει προς τους παραδοσιακούς ηλεκτρικούς λαμπτήρες, δεν περιλαμβάνει τη χρησιμοποίηση τελειωμένης φύσιγγας από γυαλί, αλλά τη χρησιμοποίηση ανακλαστήρων από γυαλί, κωνικού σχήματος και ανοικτών, οι οποίοι, μετά τη συναρμολόγηση των ηλεκτρικών στοιχείων, κλείνονται με φακούς που συγκολλώνται στα άκρα τους.

Επί του πρώτου και δευτέρου ερωτήματος

4 Τα δύο πρώτα υποβληθέντα ερωτήματα αφορούν την ερμηνεία των όρων «φύσιγγες... εξ υάλου, ανοικτές, ημιτελείς» κατά την έννοια της δασμολογικής κλάσεως 70.11 του ΚΔ.

5 Όπως προκύπτει από τη διατύπωση της δασμολογικής κλάσεως 70.11 στις διάφορες γλωσσικές της αποδόσεις, αυτή αφορά όχι μόνο τον τύπο του γυαλιού που χρησιμοποιείται κατά την κατασκευή ηλεκτρικών λαμπτήρων με την παραδοσιακή μέθοδο, αλλά κάθε τύπο γυαλιού που προορίζεται για την κατασκευή τέτοιων λαμπτήρων με οποιαδήποτε μέθοδο.

Αυτή η ερμηνεία ενισχύεται από τις επεξηγηματικές σημειώσεις της ονοματολογίας των Βρυξελλών, τις σχετικές με τη δασμολογική κλάση 70.11, από όπου σαφώς προκύπτει ότι τα χαρακτηριστικά και οι αντικειμενικές ιδιότητες των προϊόντων που υπάγονται σ' αυτή τη δασμολογική κλάση είναι κυρίως ο προορισμός τους για την κατασκευή λαμπτήρων και ηλεκτρικών σωλήνων.

6 Η δασμολογική κλάση 70.11, κατά τη διατύπωσή της στις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας πριν από το 1973, δεν εφαρμόζεται παρά στα «ημιτελή» προϊόντα.

Αυτός ο όρος πρέπει να ερμηνευτεί σύμφωνα με τον ερμηνευτικό γενικό κανόνα 2α, πρώτη φράση, του τίτλου I του ΚΔ.

Δυνάμει του εν λόγω κανόνα, «η κατονομασία είδους τινος εις ορισμένην κλάσιν του δασμολογίου καλύπτει το είδος τούτο, έστω και αν τούτο είναι μη πλήρες ή μη τελειωμένον, υπό την προϋπόθεσιν ότι εις την κατάστασιν εις την οποίαν παρουσιάζεται εμφανίζει τα ουσιώδη χαρακτηριστικά του πλήρους ή τελειωμένου είδους».

Το ζήτημα αν τα προϊόντα που αποτελούν το αντικείμενο της διαφοράς της κύριας δίκης πληρούν πράγματι αυτές τις προϋποθέσεις αφορά την εφαρμογή, παρά την ερμηνεία, του ΚΔ και ανήκει, συνεπώς, στην αρμοδιότητα του εθνικού δικαστή.

7 Αν και είναι αληθές ότι η έννοια του ημιτελούς προϊόντος δεν μπορεί να νοηθεί ότι επεκτείνεται σε κάθε ένα από τα μεμονωμένα μέρη από τα οποία αποτελείται ένα προϊόν, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο γενικός ερμηνευτικός κανόνας 2α, δεύτερη φράση, του τίτλου I του ΚΔ, που ορίζει ότι η κατονομασία ενός είδους σε ορισμένη κλάση του δασμολογίου «καλύπτει το πλήρες ή τελειωμένον είδος ή το θεωρούμενον ως τοιούτον, βάσει των προηγουμένων διατάξεων, εις περίπτωσιν κατά την οποίαν τούτο παρουσιάζεται αποσυνηρμολογημένον ή μη συνηρμολογημένον».

Όπως προκύπτει από τη διατύπωση αυτής της διατάξεως, αυτή δεν μπορεί να εφαρμοσθεί παρά υπό τον όρον ότι τα μη συναρμολογημένα μέρη παρουσιάζονται συγχρόνως στον εκτελωνισμό.

Πρέπει, εξάλλου, να λαμβάνεται υπόψη η επεξηγηματική σημείωση της ονοματολογίας των Βρυξελλών, η σχετική με αυτή τη διάταξη, κατά την οποία θεωρείται ως μη συναρμολογημένο είδος «το είδος του οποίου τα διάφορα στοιχεία προορίζονται να συναρμολογηθούν είτε με την βοήθεια απλών μέσων..., είτε με

καθήλωση ή με συγκόλληση, υπό τον όρο ωστόσο να πρόκειται περί απλών εργασιών συναρμολογήσεως».

Εναπόκειται στον εθνικό δικαστή να καθορίσει αν η σύνδεση φακών στους ένδικους ανακλαστήρες ανταποκρίνεται πράγματι σ' αυτές τις προϋποθέσεις.

8 Οι δύο φράσεις του ερμηνευτικού κανόνα 2α του τίτλου Ι προστέθηκαν στο ΚΔ, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1972, κατόπιν συστάσεως της 9ης Ιουνίου 1970 του συμβουλίου τελωνειακής συνεργασίας που έκαναν δεκτή τα κράτη μέλη της Κοινότητος δυνάμει της αποφάσεως του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1971 (ABL L 137 της 23ης Ιουνίου 1971, σ. 18).

Πρέπει να γίνει δεκτό ότι οι εν λόγω ερμηνευτικοί κανόνες διατυπώθηκαν προς το σκοπό να γενικεύσουν, για το σύνολο του δασμολογίου, ερμηνευτικές πρακτικές διατυπωθείσες με ειδικές διατάξεις, έτσι ώστε δεν αποτελούν νομική καινοτομία αλλά εφαρμόζονται σε εισαγωγές που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1972.

Επί του τρίτου ερωτήματος

9 Με το τρίτο ερώτημα ερωτάται αν τα γυάλινα περιβλήματα, κωνικά και ανοικτά από τις δύο πλευρές, υπάγονται στη δασμολογική κλάση 70.11 ή, αντιθέτως, στις δασμολογικές κλάσεις 85.20 ή 70.21.

10 Όπως παρατηρήθηκε, εναπόκειται στον εθνικό δικαστή να καθορίσει αν τα ένδικα αντικείμενα συγκεντρώνουν πράγματι τις προϋποθέσεις για να καταταγούν στη μία ή στην άλλη δασμολογική κλάση και ότι το Δικαστήριο δεν είναι αρμόδιο, δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, παρά να αποφαίνεται επί της ερμηνείας των διατάξεων του δασμολογίου.

11 Η δασμολογική κλάση 70.21 περιλαμβάνει «έτερα τεχνουργήματα εξ υάλου» και η δασμολογική κλάση 85.20 τους «ηλεκτρικούς λαμπτήρες και σωλήνες πυρακτώσεως...», περιλαμβανομένων «μερών και μεμονωμένων τεμαχίων» (διάκριση Γ όπως έχει σήμερα).

Η σημείωση 1β του κεφαλαίου 85 του δασμολογίου ορίζει ότι δεν περιλαμβάνονται σ' αυτό το κεφάλαιο «τα εξ υάλου τεχνουργήματα της κλάσεως 70.11».

Από αυτό προκύπτει ότι ένα προϊόν που δεν υπάγεται στη δασμολογική κλάση 70.11 μπορεί να υπάγεται στο κεφάλαιο 85.

12 Ο γενικός ερμηνευτικός κανόνας 3α του τίτλου I ορίζει ότι η επιπλέον εξειδικευμένη κλάση θεωρείται επικρατέστερη των κλάσεων γενικότερου περιεχομένου. Η δασμολογική κλάση 85.20-Γ «λαμπτήρες και ηλεκτρικοί σωλήνες...: μέρη και μεμονωμένα τεμάχια») είναι πιο εξειδικευμένη από τη συμπληρωματική δασμολογική κλάση 70.21 («έτερα τεχνουργήματα εξ υάλου»).

Οι επεξηγηματικές σημειώσεις της Επιτροπής, παρόλον ότι αποτελούν σημαντικό στοιχείο ερμηνείας του κοινού δασμολογίου, δεν μπορούν να τροποποιήσουν το κείμενό του, περιλαμβανομένων των εισαγωγικών σημειώσεων των κεφαλαίων που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του δασμολογίου.

13 Πρέπει, επομένως, να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η δασμολογική κλάση 85.20-Γ έχει την έννοια ότι περιλαμβάνει γυάλινα περιβλήματα, που προορίζονται να αποτελέσουν το περίβλημα ηλεκτρικών λαμπτήρων και που δεν υπάγονται στη δασμολογική κλάση 70.11.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ,

κρίνοντας επί των ερωτημάτων που του υπέβαλε με Διάταξη της 16ης Οκτωβρίου 1973 το Bundesfinanzhof, αποφαίνεται:

1) Η έκφραση «φύσιγγες και σωληνοειδή περιβλήματα εξ υάλου, ανοικτά, ή ημιτελή» της δασμολογικής κλάσεως 70.11 του κοινού δασμολογίου έχει την έννοια ότι περιλαμβάνει κάθε γυάλινο περίβλημα, που προορίζεται να αποτελέσει το περίβλημα λαμπτήρων και ηλεκτρικών σωλήνων και που εμφανίζουν, στην κατάσταση που βρίσκονται, τα ουσιώδη χαρακτηριστικά του πλήρους ή τελειωμένου είδους.

2) Η διάκριση 85.20-Γ του κοινού δασμολογίου έχει την έννοια ότι περιλαμβάνει κάθε μέρος ή τεμάχιο από γυαλί που προορίζεται να αποτελέσει το περίβλημα λαμπτήρων και ηλεκτρικών σωλήνων και που δεν υπάγεται στη δασμολογική κλάση 70.11.

Lecourt Donner Sørensen Monaco Mertens de Wilmars

Pescatore Kutscher O'Dalaigh Mackenzie Stuart

Δημοσιεύτηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 8 Μαΐου 1974.

Ο γραμματέας
A. Van Houtte

Ο πρόεδρος
R. Lecourt